

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服发音障碍，提高英语口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服发音障碍，提高英语口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 兼容的(compatible) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

兼容的(Compatible)

第1/1页

[ˈrɪtʃəd] [ɑːr] . [smɪθ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ˌes ˈef] [sɪns] - ,
Richard R . Smith has been writing SF since 1949 ,
理查德 拉 . 史密斯 有 到过 写作 旧金山 自从 - ,

理查德·R·史密斯自1949年以来一直从事科幻小说创作。

" [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] [ðæt][aɪ][spent] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪlz] [ɪn] [kəˈriə] .
" **except for the year that I spent climbing up and down hills in Korea .**
" 除了 为了 这 年 那 我 花费 攀登 向上 和 向下 丘陵 在 韩国 .
“除了我在韩国爬山的那一年。”

" [ˈfɔːrmər] [ˈɑːfɪs] [ˈmænɪdʒər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃes] [ɪnˈθuːziæst] ,
" **Former office manager for a construction company , and a chess enthusiast ,**
" 以前的 办公室 经理 为了 一个 建造 公司 , 和 一个 棋 爱好者 ,
“曾任建筑公司办公室经理，也是一位国际象棋爱好者，

[hiː; hi] [naʊ] [raɪts] [fʊl] [taɪm][ænd; ənd] [ædz] ,
he now writes full time and adds ,
他 现在 写 满的 时间 和 添加 ,
他现在是一名全职作家，并补充道：

" [maɪ][meɪn][æmˈbɪ(ə)n][ɪn][laɪf][ɪz][tuː; tə] [raɪt] [ˌes ˈef][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] !
" **My main ambition in life is to write SF for the next forty years !**
" 我的 主要的 志向 在 生活 是 到 写 旧金山 为了 这 下一个 四十 年 !
“我人生最大的愿望就是在接下来的四十年里创作科幻小说！ ”

" [kəmˈpætəb(ə)l]
" **compatible**
" 兼容的

“兼容的

[baɪ] . . .
by : : :
经过 : : :

经过 ...

[ˈrɪtʃəd] [ɑːr] . [smɪθ]
Richard R . Smith
理查德 拉 . 史密斯

理查德·R·史密斯

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [weɪz] — [ˈmɜːrdər][ɪnˈkluːdɪd] — [ɪn] [wɪtʃ] [ˈhʌzbəndz] [kæn; kən][ˈset(ə)l][ˈsɜːrt(ə)n]
There are many ways — murder included — in which husbands can settle certain
那里 是 许多 方式 — 谋杀 包括 — 在 哪个 丈夫们 能 定居 肯定
[ˈprɔːbləms] .
problems :
问题 :

丈夫解决某些问题的方法有很多，包括谋杀。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdræstɪk] !
This was even more drastic !
这 曾是 甚至 更多的 剧烈 !

这甚至更加极端！

[dʒɔːrdʒ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] , [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈgrɪməs] .
GEORGE stood by the fireplace , his features twisted into a grimace .
乔治 站立 经过 这 壁炉 , 他的 特征 扭曲 进入 一个 鬼脸 .
乔治站在壁炉旁，脸上露出痛苦的表情。

" [its] [hel] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
" **It's hell , I tell you** .
" 它是 地狱 , 我 告诉 你 .

“我告诉你，那简直是人间地狱。”

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [hel] .
A living hell .
一个 活的 地狱 .

人间地狱。

" [aɪ] [sɪpt] [maɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [wei] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
" **I sipped my drink and tried to think of a subtle way to change the**
" 我 啜饮 我的 喝 和 尝试 到 思考 的 一个 微妙的 方式 到 改变 这
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

我抿了一口饮料，努力想找到一个巧妙的方法来转移话题。

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['pɜːsənz] ['pɜːrsən(ə)l] [ˈprɔːbləms] [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] ['vɪzɪtɪd]
I didn't like to hear a person's personal problems and every time I visited
我 没有 喜欢 到 听到 一个 人的 个人的 问题 和 每一个 时间 我 到访
[dʒɔːrdʒ] ,
George ,
乔治 ,

我不喜欢听别人倾诉私事，每次我去看望乔治时，

[hiː; hi] [ɪn'veəriəbli] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] ['helən] .
he invariably complained about Helen .
他 总是 抱怨 关于 海伦 .

他总是抱怨海伦。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['eniwʌn] [els] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ 'tiː] ['wɔːznt] [ɪn'taɪərli] ['helɪnz]
If it had been anyone else , I might have thought it wasn't entirely Helen's
如果 它 有 到过 任何人 别的 , 我 可能 有 想法 它 不是 完全 海伦的
[fɔːlt] ,
fault ,
过错 ,

如果是其他人，我或许不会认为这完全是海伦的错。

[bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ruːmmerts; ˈrʊmmerts] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [aɪ] [nuː]
but George and I had been roommates in college and I knew
但 乔治 和 我 有 到过 室友 在 大学 和 我 知道
[hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['brʌðər] .
him like a brother .
他 喜欢 一个 兄弟 .

但是我和乔治大学时是室友，我把他当亲兄弟一样看待。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [gɔːt] [ə'bɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst] ['evriwʌn] .
He was a person who got along with almost everyone .
他 曾是 一个 人 WHO 得到 沿着 和 几乎 每个人 .

他是一个和几乎所有人都能相处融洽的人。

[ɪn'telɪdʒənt] , ['iːzi] - ['ɡoʊɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪkəbl] .
Intelligent , easy - going and likeable .
聪明的 , 简单的 - 去 和 讨人喜欢 .

聪明、随和、讨人喜欢。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [glæs] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət] [em 'iː] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ɡɪlti] ['pɑːrti] .
He lifted his glass and glared at me as if I were the guilty party .
他 抬起 他的 玻璃 和 怒目而视 在 我 作为 如果 我 是 这 有罪的 派对 .

他举起酒杯，怒视着我，仿佛我是罪魁祸首。

" [ʃi:z] [ə; eɪ] [ˈwɜ:ri] - [wɔ:rt] , " [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] .
" **She's a worry - wart** , " **he continued** .
" 她是 一个 担心 - 疣 , " 他 持续 .

“她是个爱操心的人,”他接着说。

" [ə; eɪ][ˌhaɪpəˈkɑ:ndriæk] , [ə; eɪ] [nɒˈrɑ:tɪk] , [æn; ən][ɪˈskeɪpɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑ:mjənɪst] .
" **A hypochondriac** , **a neurotic** , **an escapist** , **and a communist** .
" 一个 疑病症 , 一个 神经质 , 一个 逃避现实者 , 和 一个 共产 .
“一个疑病症患者、一个神经质患者、一个逃避现实的人、一个共产主义者。”

" [hi:; hi] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [ˈθɔ:tfəli] .
" **He studied the ceiling thoughtfully** .
" 他 研究 这 天花板 深思熟虑 .

他若有所思地看着天花板。

" [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:z] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkreɪzi] .
" **And sometimes I think she's a little crazy** .
" 和 有时 我 思考 她是 一个 小的 疯狂的 .

“有时候我觉得她有点疯。”

" [aɪ][traɪd][tu:; tə][kɑ:m][hɪm; ɪm] , " [dəʊnt] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt][aɪ ˈti:] .
" **I tried to calm him** , " **Don't worry about it** .
" 我 尝试 到 冷静的 他 , " 不 担心 关于 它 .

我试图安抚他,“别担心。”

[ɪf] [θɪŋz] [get] [wɜ:rs] , [get][ə; eɪ] [dɪˈvɔ:rs] . "
" **If things get worse** , **get a divorce** . "
" 如果 事物 得到 更糟 , 得到 一个 离婚 . "

如果情况恶化,就离婚。

" [dɪˈvɔ:rs] , [hɑ:] !
" **Divorce** , **ha** !
" 离婚 , 哈 !

“离婚? 哈! ”

[ʃi:; ji] [ˈwʊdnt] [gɪv] [ˌem ˈi:] [ə; eɪ] [dɪˈvɔ:rs] [ɪf] —
" **She wouldn't give me a divorce if** —
" 她 不会 给 我 一个 离婚 如果 —

如果——她就不会跟我离婚。

" [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] .
" **The door opened** .
" 这 门 打开 .

门开了。

[ˈhelən] [smaɪld] [hæf] - [ˈhɑ:rtɪdli] ,
" **Helen smiled half - heartedly** ,
" 海伦 微笑 一半 - 衷心地 ,

海伦勉强笑了笑,

[hɜ:r; hər] [peɪl] [feɪs] [ˈkwɪkli] [rɪˈzju:mɪŋ] [ɪts] [ʌnˈhæpi] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈtaɪərd] [hɜ:r; hər]
" **her pale face quickly resuming its unhappy expression as if it tired her**
" 她 苍白 脸 迅速地 恢复 它是 不开心 表达 作为 如果 它 疲劳的 她

[ˈfeɪʃ(ə)l] [ˈmʌslz] [wen] [ʃi:; ji] [smaɪld] .
" **facial muscles when she smiled** .
" 面部的 肌肉 什么时候 她 微笑 .

她苍白的脸很快又恢复了不高兴的表情,好像微笑让她的面部肌肉疲惫不堪。

" [həˈloʊ] , [ed] .
" **Hello** , **Ed** .
" 你好 , 艾德 .

“你好, 艾德。”

[naɪs] [tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] [ə'gen] . "

Nice to see you again .

好的 到 看 你 再次 . "

很高兴再次见到你。

" [hə'loʊ] , [ˈhelən] .

" Hello , Helen .

" 你好 , 海伦 .

“你好， 海伦。”

" [aɪ] [glɑːnst] [æt; ət] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈnoʊtɪst] [hiː; hi][hæd; həd] [klaʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

" I glanced at George and noticed he had closed his eyes as if the

" 我 瞥了一眼 在 乔治 和 注意到 他 有 关闭 他的 眼睛 作为 如果 这

[saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)] .

sight of his wife was unbearable .

视线 的 他的 妻子 曾是 难以忍受 .

“我瞥了一眼乔治，发现他闭上了眼睛，好像看到妻子让他难以忍受。”

[hɪz; ɪz] [ˈloʊər] [lɪp][wʌz; wəz] [waɪt] [wer] [hiː; hi] [gript] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][aɪ]

His lower lip was white where he gripped it with his teeth and I

他的 降低 唇 曾是 白色的 在哪里 他 紧握 它 和 他的 牙齿 和 我

[ˈsaɪləntli] [hoʊpt] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [drɔː] [blʌd] .

silently hoped he wouldn't draw blood .

默默 希望 他 不会 画 血 .

他用牙齿咬住下唇，下唇泛白，我默默祈祷他不会咬出血。

[ˈhelən] [sæŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜːr; hər][skɜːrt][tuː; tə] [rɪˈviːl] [hɜːr; hər] [raɪt] [leg] .

Helen sank into a chair and raised her skirt to reveal her right leg .

海伦 沉没 进入 一个 椅子 和 提高 她 裙子 到 揭示 她 正确的 腿 .

海伦瘫坐在椅子上，撩起裙子露出右腿。

" [dɪd] [dʒɔːrdʒ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt][maɪ][legz] ?

" Did George tell you about my legs ?

" 做过 乔治 告诉 你 关于 我的 腿 ?

乔治有没有跟你说过我的腿的事？

" [ʃiː; ʃi][ɪn'kwaiəd] .

" she inquired .

" 她 询问 .

她问道。

[ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [ðə; ði][leg] [ə'fekʃənətli] .

She stroked the leg affectionately .

她 抚摸 这 腿 亲切地 .

她温柔地抚摸着那条腿。

" [ɑːr'θraɪtɪs] .

" Arthritis .

" 关节炎 .

“关节炎。

[dʒɔːrdʒ] [græft] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɑːn][fɔːr; fər][em 'iː] .

George grafted a new one on for me .

乔治 嫁接 一个 新的 一 在 为了 我 .

乔治为我嫁接了一个新的。

[fiːlz] [ten] [taɪmz] [ˈbetər] .

Feels ten times better .

感觉 十 时代 更好的 .

感觉好多了。

" [maɪ] [feɪs] [blæntʃt] .
" **My face blanched** .
" 我的 脸 焯水 .

我脸色苍白。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ri'pleisin] ['bɑ:di][pɑ:rts][frʌm; frəm][bæŋks] ['dɪdnt] ['nɔ:ziət] [,em 'i:] .
The idea of replacing body parts from Banks didn't nauseate me .
这 主意 的 替换 身体 部分 从 银行 没有 恶心 我 .

用班克斯的身体部位替换别人的身体部位这个想法并没有让我感到恶心。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪn][æŋ; ən] [ˈɔ:təməbi:l] ['æksɪdənt][ænd; ənd][ˈlu:zɪz][æŋ; ən][ɑ:rm] ,
If a man is in an automobile accident and loses an arm ,
如果 一个 男人 是 在 一个 汽车 事故 和 失败 一个 手臂 ;

如果一名男子遭遇车祸失去了一条手臂，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:rm][kæn; kən][bi:; bi] [ri'pleɪst] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] ['mɑ:rveləs] .
and that arm can be replaced , I think that's marvelous .
和 那 手臂 能 是 替换 , 我 思考 那就是 奇妙 .

而且那条胳膊还可以更换，我觉得这太棒了。

[wʌt] ['sɪkənd] [,em 'i:][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hu:] ['æktʃuəli] [ɪn'dʒɔɪd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]
What sickened me were the people who actually enjoyed having a part of

什么 恶心 我 是 这 人们 WHO 实际上 享受 拥有 一个 部分 的

[ðer; ðər][ˈbɑ:di] [ri'pleɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑ:rt][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][ɔ:r] [kɔ:ɾps] .
their body replaced with a part from a criminal or corpse .
他们的 身体 替换 和 一个 部分 从 一个 刑事 或者 尸体 .

让我感到恶心的是，有些人竟然乐于用罪犯或尸体的器官替换自己身体的一部分。

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

" [aɪ][sæt] [daʊn] .
" **I sat down** .
" 我 卫星 向下 .

我坐了下来。

[maɪ] [ni:z] [wɜ:r; wər] [wi:k] .
My knees were weak .
我的 膝盖 是 虚弱的 .

我的膝盖发软。

[aɪ][felt] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [breθ] .
I felt short of breath .
我 毛毡 短的 的 气息 .

我感到呼吸困难。

" [dʒɔ:rdʒ] ['dɪdnt] [tel] [,em 'i:] .
" **George didn't tell me** .
" 乔治 没有 告诉 我 .

乔治没告诉我。

[aɪ] —
I —
我 —

我-

" [ʃi:; ʃɪ] [ɪntə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdi:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][,ɑ:pə'reɪ(ə)n] .
" **She interrupted with details of the operation** .
" 她 中断 和 细节 的 这 手术 .

她打断了她，详细描述了手术过程。

[ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ænd; ənd][lɪst][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈʌðər] [ˈeɪlmənts] [ˈlæstɪd][hæf][æn; ən][ˈaʊər] ,
The details and list of her other ailments lasted half an hour ,
这 细节 和 列表 的 她 其他 疾病 持续 一半 一个 小时 ,
她其他病症的详细情况和清单花了半个小时才说完。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [dʒɔːrdʒ] [dræŋk] [ˈstedəli] [ænd; ənd][aɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʌl] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [glæns]
during which George drank steadily and I waited for a lull so I could glance
期间 哪个 乔治 喝 稳步 和 我 等待 为了 一个 麻痹 所以 我 可以 瞥一眼
[æt; ət][maɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [leɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] .
at my watch and say something about being late for an appointment .
在 我的 手表 和 说 某物 关于 存在 晚的 为了 一个 预约 .
期间, 乔治一直在喝酒, 我等他喝得差不多了, 就瞥了一眼手表, 说我约会要迟到了。

[aɪ] [sɔː] [dʒɔːrdʒ] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] .
I saw George several times during the next few weeks .
我 锯 乔治 一些 时代 期间 这 下一个 很少 周 .
接下来的几周里, 我见过乔治好几次。

[ˈnevər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Never at his house .
绝不 在 他的 房子 .

从没去过他家。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] [oʊn] [ˈɪnɪʃətɪv] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈhelən] ,
I didn't visit him on my own initiative because Helen ,
我 没有 访问 他 在 我的 自己的 倡议 因为 海伦 ,
我没有主动去拜访他, 因为海伦,

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ][læst][ˈvɪzɪt] ,
as I had seen during my last visit ,
作为 我 有 已见 期间 我的 最后的 访问 ,
正如我上次来访时所见,

[hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][steɪdʒ]
had passed from the stage of being unpleasant and reached the stage
有 通过了 从 这 阶段 的 存在 令人不快的 和 达到 这 阶段
[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈberəb(ə)l] .
of being unbearable .
的 存在 难以忍受 .
已经从令人不快的阶段发展到了令人无法忍受的阶段。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [waːnt][tuː; tə][biː; bi] [əˈraʊnd] [hɜːr; həɹ][ɔːr][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
I didn't want to be around her or listen to her ,
我 没有 想 到 是 大约 她 或者 听 到 她 ,
我不想待在她身边, 也不想听她说话。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈriːəlaɪzd][maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ɪnˈvaɪt][em ˈiː]
and George must have realized my feelings because he didn't invite me
和 乔治 必须 有 已实现 我的 情怀 因为 他 没有 邀请 我
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
to his house for some time .
到 他的 房子 为了 一些 时间 .
乔治一定察觉到了我的感受, 因为他有一段时间没有邀请我去他家了。

[bʌt; bət][bəʊθ][ʌv; əv][juː ˈes][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhæbrɪt][ʌv; əv] [ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [klʌb] [ɑːn][ðə; ði][ˈaʊtskɜːrts]
But both of us had a habit of stopping at a club on the outskirts
但 两个都 的 我们 有 一个 习惯 的 停止 在 一个 俱乐部 在 这 郊区
[ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd][wiː; wi][met][ðer; ðər][ˈɔːf(ə)n] .
of town and we met there often .
的 镇 和 我们 遇见 那里 经常 .
但我们俩都有一个习惯, 就是喜欢去城郊的一家俱乐部, 我们经常在那里见面。

[i:tʃ] [taɪm][wi:; wi][met] , [dʒɔ:rdʒ] [kəm'pleɪnd] .
Each time we met , George complained .
每个 时间 我们 遇见 , 乔治 抱怨 .

每次见面，乔治都会抱怨。

[i:tʃ] [taɪm] , [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][drɪŋk] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd][kəm'pleɪn] [mɔ:ɹ] .
Each time , he seemed to drink more and complain more .
每个 时间 , 他 似乎 到 喝 更多的 和 抱怨 更多的 .

每次他似乎都喝得更多，抱怨得更多。

[aɪ] ['wɜ:ɹɪd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][dʒɑ:b] .
I worried about his job .
我 担心 关于 他的 工作 .

我担心他的工作。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rdʒən] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rdʒən] [ni:dz] [gʊd]
He was a surgeon — one of the best — and a surgeon needs good
他 曾是 一个 外科医生 — 一 的 这 最好的 — 和 一个 外科医生 需求 好的
[nə:vz] [ænd; ənd] ['stedɪ] [hændz] [wen] [hi:; hi] [pɜ:'fɔ:mz] ['delɪkət] [ɑ:pɜ:'eɪjənz] .
nerves and steady hands when he performs delicate operations .
神经 和 稳定的 双手 什么时候 他 表演 精美的 运营 .

他是一名外科医生——而且是最优秀的外科医生之一——外科医生在进行精细手术时需要良好的心理素质和稳定的双手。

[aɪ]['ɜ:ɹdʒd][hɪm; ɪm][tu:; tə][get][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][wʌn] .
I urged him to get a divorce , but he said he didn't want one .
我 敦促 他 到 得到 一个 离婚 , 但 他 说 他 没有 想 一 .

我劝他离婚，但他却说 he 不想离婚。

" [aɪ] [ʌv] ['helən] , " [hi:; hi] [sed] [wʌn][taɪm] .
" **I love Helen , " he said one time .**
" 我 爱 海伦 , " 他 说 一 时间 .

“我爱海伦，”他曾这样说过。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt][ɪg'zæktli] [ʌv] ['helən] , [bʌt; bət][aɪ] [ʌv] [hɜ:r; hər]['bɔ:di] .
" **Well , I don't exactly love Helen , but I love her body .**
" 出色地 , 我 不 确切地 爱 海伦 , 但 我 爱 她 身体 .

“嗯，我并不真的爱海伦，但我喜欢她的身材。”

[ɪts] [laɪk][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] ['mæɪɪŋ] [ə; eɪ][gɜ:rl][br'kəz, br'kɔ:z] [ʃi:z] ['prɪti] [ɪz][laɪk] ['pɪkɪŋ]
It's like the old saying about marrying a girl because she's pretty is like picking
它是 喜欢 这 老的 说 关于 结婚 一个 女孩 因为 她是 漂亮的 是 喜欢 挑选
[ə; eɪ][rouz][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stem] .
a rose by looking at the stem .
一个 玫瑰 经过 寻找 在 这 干 .

这就好比那句老话说，仅仅因为女孩漂亮就娶她，就像只看花茎就摘玫瑰一样。

[wɪə(r)] [ɔ:l] ['dɪfrənt] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv] ['dɪfrənt] [teɪsts] .
We're all different , you know , and we all have different tastes .
是 全部 不同的 , 你 知道 , 和 我们 全部 有 不同的 口味 .

我们每个人都不一样，你知道，我们的口味也各不相同。

[wen] [aɪ][fɜ:rst] [sɔ:] ['helən] — [wel] , [ʃi:z] [dʒʌst] [raɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
When I first saw Helen — Well , she's just right for me .
什么时候 我 第一的 锯 海伦 — 出色地 , 她是 只是 正确的 为了 我 .

我第一次见到海伦的时候——嗯，她简直太适合我了。

[tu:; tə][em 'i:] , [ʃi:; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['mæɹəlɪn][mən'rou] [lʊks] [tu:; tə][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [mæn] .
To me , she looks as good as Marilyn Monroe looks to the average man .
到 我 , 她 看起来 作为 好的 作为 玛丽莲 门罗 看起来 到 这 平均的 男人 .

在我看来，她的美貌就像玛丽莲·梦露在普通男人眼中一样。

[aɪ][laɪk] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər][ə'raʊnd] .
I like having her around .
我 喜欢 拥有 她 大约 :

我喜欢有她在身边。

[aɪ'd][biː; bi][lɔːst] [wɪ'ðəʊt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ʃiːz] [tʃeɪndʒd] [soʊ] [dæmd]
I'd be lost without her , but at the same time , she's changed so damned
ID 是 丢失的 没有 她 , 但 在 这 相同的 时间 , 她是 已更改 所以 该死的
[mʌt] ,
much ,
很多 ,

没有她我会不知所措，但与此同时，她也变化太大了。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [em 'iː] [sɪk] .
she makes me sick .
她 制作 我 生病的 .

她让我恶心。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" And there it was .
" 和 那里 它 曾是 :

“它就在那里。”

[hiː; hi] [stiːl] ['wɑːntɪd] ['helən]
He still wanted Helen
他 仍然 通缉 海伦

他仍然想要海伦

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɜːrsə'næləti] [ðæt] [hiː; hi] [heɪtɪd] .
but she had changed into a personality that he hated .
但 她 有 已更改 进入 一个 性格 那 他 憎恨 :

但她已经变成了他最讨厌的那种人。

['oʊvər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mɔːrbɪd][,haɪpə'kɑːndriæk] ,
Over a period of years , she had changed into a morbid hypochondriac ,
超过 一个 时期 的 年 , 她 有 已更改 进入 一个 病态的 疑病症 ,
多年来，她变成了一个病态的疑病患者。

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['wʊmən] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] — [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] — [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]
an unpleasant woman who enjoyed — more than anything else — such things as
一个 令人不快的 女士 WHO 享受 — 更多的 比 任何事物 别的 — 这样的 事物 作为
['hævɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][legz] [rɪ'pleɪst] [ænd; ənd] ['sæmplɪŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst] [pɪlz] [ænd; ənd] [drʌgz] .
having one of her legs replaced and sampling the latest pills and drugs .
拥有 一 的 她 腿 替换 和 采样 这 最新的 药片 和 药物 .
一个令人讨厌的女人，她最喜欢的事情莫过于做腿部置换手术，以及尝试最新的药丸和药物。

[dʒɔːrdʒ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [saɪ'kaɪətrɪst]
George said he had tried to get her to see a psychiatrist
乔治 说 他 有 尝试 到 得到 她 到 看 一个 精神科医生

乔治说他曾试图让她去看精神科医生。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
but she refused .
但 她 拒绝 :

但她拒绝了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt][hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['ment(ə)l][,ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n]
And you can't have a person committed to a mental institution
和 你 不能 有 一个 人 坚定的 到 一个 精神的 机构

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [pɜːrsə'næləti] !
because they have an unpleasant personality !
因为 他们 有 一个 令人不快的 性格 !

你不能仅仅因为一个人性格不好就把他送进精神病院！

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][sə'lu:(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['prɑ:bləm] .
It seemed as if there was no solution to his problem .
它 似乎 作为 如果 那里 曾是 不 解决方案 到 他的 问题 .

他的问题似乎无解。

[ðen] , [leɪt] [wʌn] ['i:vnɪŋ] , [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [foʊn] [kɔ:l][frʌm; frəm] [dʒɔ:rdʒ] .
Then , late one evening , I received a phone call from George .
然后 , 晚的 一 晚上 , 我 已收到 一个 电话 称呼 从 乔治 .

一天晚上, 我接到了乔治的电话。

" [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [drɪŋks] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Come over and have a few drinks , " he said .**
" 来 超过 和 有 一个 很少 饮料 , " 他 说 .

“过来喝几杯吧,”他说。

" [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɑ:rti] !
" **We'll have a party !**
" 出色地 有 一个 派对 !

“我们要开派对! ”

[ˈhelɪnz] [tʃeɪndʒd] .
Helen's changed .
海伦的 已更改 .

海伦变了。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [hɜ:r; hər] !
You should see her !
你 应该 看 她 !

你应该看看她!

" [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɑ:bləm] , [soʊ][aɪ] [went] .
" **I was interested in his problem , so I went .**
" 我 曾是 感兴趣的 在 他的 问题 , 所以 我 去 .

“我对他的问题很感兴趣, 所以我就去了。”

[ˈhelən] [ˈgri:tɪd] [ˌem 'i:] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
Helen greeted me at the door and I had the surprise of my life .
海伦 问候 我 在 这 门 和 我 有 这 惊喜 的 我的 生活 .

海伦在门口迎接我, 我顿时感到无比惊喜。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['feɪdɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]
At one time , she had been beautiful , but she had faded during the past
在 一 时间 , 她 有 到过 美丽的 , 但 她 有 褪色 期间 这 过去的
[fju:] ['jɪrz] .
few years .
很少 年 .

她曾经很漂亮, 但近几年容颜不再。

[baɪ] ['steɪn] [ˌɪn'dɔ:rz] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɡroʊn] [peɪl] , ['lɪstləs] .
By staying indoors , she had grown pale , listless .
经过 入住 室内 , 她 有 生长 苍白 , 蔫 .

由于一直待在室内, 她变得面色苍白, 精神萎靡。

[æz; əz][hɜ:r; hər][ˌpɜ:rsə'næləti] [tʃeɪndʒd] , [aɪ 'ti:][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər] [fɪtʃər] , [ænd; ənd]
As her personality changed , it had also changed her features , and
作为 她 性格 已更改 , 它 有 还 已更改 她 特征 , 和
[hɜ:r; hər] [aɪz] [hæd; həd] [drɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['sli:pi] ,
her eyes had developed a sleepy ,
她 眼睛 有 发达 一个 困 ,
随着她性格的改变, 她的容貌也发生了变化, 她的眼睛变得昏昏欲睡。

[ˈlaɪfləs] [lʊk] , [ænd; ənd] [di:p] [laɪnz][hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
lifeless look , and deep lines had formed on her face .
无生命 看 , 和 深的 线条 有 形成 在 她 脸 .

她面容呆滞，脸上布满了深深的皱纹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhelən] [hu:] [ˈgri:tɪd] [em ˈi:] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t][laɪk] [ðæt] .
But the Helen who greeted me that night was not like that .
但 这 海伦 WHO 问候 我 那 夜晚 曾是 不是 喜欢 那 .

但那天晚上迎接我的海伦却不是那样。

[hɜ:r; həɹ] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhelθi] [flʌʃ] , [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ˈspɑ:kld] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [si:md] [ˈvaɪbrənt]
Her face had a healthy flush , her eyes sparkled and she seemed vibrant
她 脸 有 一个 健康 冲洗 , 她 眼睛 闪闪发光 和 她 似乎 充满活力
,
,
,

她脸色红润，双眼闪亮，看起来容光焕发。

[ˈbʌlbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] . . . [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [ˈhelən] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] .
bubbling . . . just like the Helen I had known so long ago .
冒泡 . . . 只是 喜欢 这 海伦 我 有 已知 所以 长的 前 .

热情洋溢.....就像我很久以前认识的那个海伦一样。

[dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [ðæt] [naɪt] .
George and I had a good time that night .
乔治 和 我 有 一个 好的 时间 那 夜晚 .

那天晚上我和乔治玩得很开心。

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd][dʒoʊkt][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn] [mʌnθs] .
He laughed and joked for the first time in months .
他 笑了 和 开玩笑 为了 这 第一的 时间 在 几个月 .

这是几个月来他第一次开怀大笑，第一次开玩笑。

[wi:; wi][dræŋk] , [tɔ:kt] , [pleɪd] [tʃes] , [ænd; ənd] [ðen] [dræŋk][ænd; ənd] [tɔ:kt] [sʌm; səm] [mɔ:r] .
We drank , talked , played chess , and then drank and talked some more .
我们 喝 , 谈话 , 玩 棋 , 和 然后 喝 和 谈话 一些 更多的 .

我们喝酒、聊天、下棋，然后又喝酒聊天。

[ˈevri] [naʊ][ænd; ənd] [ðen] , [ˈhelən] [wʊd] [flaʊt][baɪ] , [ə; eɪ] [ˈɡɔ:rdʒəs] [ˈkri:tʃər] , [ˈlæfɪŋ] [æt; ət]
Every now and then , Helen would float by , a gorgeous creature , laughing at
每一个 现在 和 然后 , 海伦 会 漂浮 经过 , 一个 华丽的 生物 , 笑 在
[ˈdʒɔ:rdʒəz, ˈdʒɔ:rdʒɪz][dʒoʊks] ,
George's jokes ,
乔治的 笑话 ,

海伦时不时会飘过，她是个美人，会被乔治的笑话逗得哈哈大笑。

[ˈmɪksɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r] [drɪŋks] ,
mixing our drinks ,
混合 我们的 饮料 ,

混合饮料，

[ænd; ənd][ˈsmɑɪlɪŋ][æt; ət] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst][ˈwʌndərf(ə)l][mæn][ɪn][ðə; ði]
and smiling at George as if he were the most wonderful man in the
和 微笑 在 乔治 作为 如果 他 是 这 最多 精彩的 男人 在 这
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

她对着乔治微笑，仿佛他是世界上最棒的人。

[wen] [aɪ] [ˈkʊdnt] [ber] [aɪ ˈti:] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] , [aɪ] [ˈwɪspəd] , " [wʌt] [ˈhæpənd] ?
When I couldn't bear it any longer , I whispered , " What happened ?
什么时候 我 不能 熊 它 任何 更长 , 我 低声说道 , " 什么 发生 ?

当我再也无法忍受时，我低声问道：“发生了什么事？”

" [dʒɔ:rdʒ] [dreɪnd] [hɪz; ɪz] [glæs] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] , " [kʌm] [hɪr] , [ˈhelən] !
" George drained his glass and shouted across the room , " Come here , Helen !
" 乔治 排水 他的 玻璃 和 喊叫 穿过 这 房间 , " 来 这里 , 海伦 !
乔治喝干了杯中的酒, 对着房间大喊: “海伦, 过来! ”

" [ʃiː; ji] [keɪm] .
" She came .
" 她 来了 .
她来了。

[dʒɔ:rdʒ] [sed] , " [ˈpra:mɪs] [nɑ:t][tuː; tə] [tel] [ˈeniwʌn] ?
George said , " Promise not to tell anyone ?
乔治 说 , " 承诺 不是 到 告诉 任何人 ?
乔治说: “答应我不要告诉任何人? ”

[ɪts] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .
It's very important .
它是 非常 重要的 .
这非常重要。

" [aɪ] [ˈkʊdnt] [ɪˈmædʒɪn][hɪz; ɪz][ˈriːz(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈæskɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [sed] , " [aɪ] [ˈpra:mɪs] . "
" I couldn't imagine his reason for asking me that , but I said , " I promise . "
" 我 不能 想象 他的 原因 为了 问 我 那 , 但 我 说 , " 我 承诺 . "
“我无法想象他为什么会这么问我, 但我还是说: ‘我保证。’”

" [wel] , " [dʒɔ:rdʒ] [ɪkˈspleɪnd] , " [aɪ][kɑ:nt] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði][ˈkredit] .
" Well , " George explained , " I can't take all the credit .
" 出色地 , " 乔治 解释 , " 我 不能 拿 全部 这 信用 .
“嗯,”乔治解释说, “我不能独揽功劳。”

[aɪm][ə; eɪ] [ˈferli] [gʊd] [ˈsɜ:rdʒən] , [bʌt; bət][ˈlu:kəs][hæd; həd][ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst][dʒɑ:b] .
I'm a fairly good surgeon , but Lucas had the hardest job .
我是 一个 相当 好的 外科医生 , 但 卢卡斯 有 这 最难 工作 .
我是一名相当不错的外科医生, 但卢卡斯的工作难度最大。

[wiː; wi][dɪd][aɪ ˈtiː] [təˈgeðər] .
We did it together .
我们 做过 它 一起 .
我们一起做到了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˈlu:kəs] ?
Do you know Lucas ?
做 你 知道 卢卡斯 ?
你认识卢卡斯吗?

[ˈhiːz] [æn; ən] [ɪˈlektɹɪkl] [ˌendʒɪˈnɪr] . . . [ə; eɪ][ˈdʒiːniəs] .
He's an electrical engineer . . . a genius .
他是 一个 电气 工程师 . . . 一个 天才 .
他是一名电气工程师.....一个天才。

[hiː; hi] [dɪˈzaɪnd] [ðæt] [ɪˌlekˈtrɔ:nɪk][ˈkælkjuleɪtər][æt; ət] — "
He designed that electronic calculator at — "
他 设计 那 电子的 计算器 在 — "
他设计那款电子计算器时——”

" [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] , " [ˈhelən] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
" Show him , " Helen interrupted .
" 展示 他 , " 海伦 中断 .
“给他看看,”海伦打断道。

" [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] !
" Show him !
" 展示 他 !
“让他看看! ”

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈɡɪɡlɪŋ] , [ˈlæfɪŋ] , [ˈɔːlmoʊst][ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .
" **She was giggling , laughing , almost jumping up and down with joy .**
" 她 曾是 咯咯笑 , 笑 , 几乎 跳 向上 和 向下 和 喜悦 .
她咯咯地笑着, 笑个不停, 高兴得几乎要跳起来。

[aɪ] [θɔːt] : [ʃiːz] [hɜːr; hər] [oʊld] [self] [əˈgen] , [ˈtʃɪrf(ə)l] , [ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [ˈoʊvər] . . .
I thought : She's her old self again , cheerful , bubbling over . . .
我 想法 : 她是 她 老的 自己 再次 , 快乐 , 冒泡 超过 . . .
我心想: 她又恢复了往日的模样, 开朗活泼.....

[dʒɔːrdʒ] [sed] , " [aɪ] [ˈfaɪnəli] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] . . .
George said , " I finally realized what she needed more than anything else . . .
乔治 说 , " 我 最后 已实现 什么 她 需要 更多的 比 任何事物 别的 . . .
乔治说: “我终于明白她最需要的是怎么了.....”

" [hiː; hi] [reɪzd] [ˈhelɪnz] [sɔːft] [braʊn] [her] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpæn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
" **He raised Helen's soft brown hair and opened a small panel in the back of**
" 他 提高 海伦的 柔软的 棕色的 头发 和 打开 一个 小的 控制板 在 这 后退 的
[hɜːr; hər] [hed] .
her head .
她 头 .
他撩起海伦柔软的棕色头发, 打开了她后脑勺上的一个小面板。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈriːses] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] [tʃʊb] [ænd; ənd] [ɪˈlektɹɪkl] [ˈwaɪərɪŋ] .
In the recess was a maze of tubes and electrical wiring .
在 这 凹陷处 曾是 一个 迷宫 的 管子 和 电气 接线 .
凹槽里布满了错综复杂的管道和电线。

" [ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [nuː] [hed] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] .
" **She needed a new head , " George said .**
" 她 需要 一个 新的 头 , " 乔治 说 .
“她需要换个头,”乔治说。

[-] [noʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] [frʌm; frəm] [fænˈtæstɪk] [ˈjuːnɪvɜːrs] [ˈɔːgəst] - .
Transcriber's Note : This etext was produced from Fantastic Universe August 1958 .
转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 八月 - .
转录者注: 本电子文本出自 1958 年 8 月的《奇幻宇宙》。

[ɪkˈstensɪv] [ˈriːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɔːt] [ʌnˈklʌvər] [ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ˈkɑːpɪraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .
经过广泛调查, 没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ˈmaɪnər] [ˈspeliŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] [wɪˈðəʊt] [noʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .
已修正一些拼写和排版错误, 未作说明。

听书破万卷

开口如有神

